

???????? C-461/08

Don Bosco Onroerend Goed BV

???

Staatssecretaris van Financiën

(?????? ?? Hoge Raad der Nederlanden ??? ?? ?????? ?????????????????? ??????????)

«???? ??????? ??? – ???????? ??, ??? ?????? 13, B, ???????? ??, ??? 4, ?????????? 3, ???????? ?? – ??????? ??, ???' ??? ????? ?????????? ?? ????? ?????????????? ?????? ??? ?????? – ??????? ??, ??? ??? ??»

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? – ?????????? ??? ?????????? – ????? ?????? ?????? – ?????
?????? ????? ?????????????? ?????? – ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? –
????????? ??? ?????????? ???????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????

(?????? ?? ??????????? 77/388, ??? 4 § 3, ??????? ??, ??? 13, B, ??????? ??)

(?. ???? 44 ??? ??????.)

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????)

??? 19?? ?????????? 2009 (*)

«???? ??????? ??? – ???????? ??, ??? ?????? 13, B, ???????? ??, ??? 4, ??????????? 3, ??????? ?? – ??????? ??, ???' ??? ?????????????? ?? ????? ?????????????? ?????? ??? ?????? – ??????? ??, ??? ???»

???? ??????? C?461/08,

?? ?????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden (???? ?????) ?? ??????? ?? 3?? ??????? 2008, ?? ?????? ?? ??????? ?? 234 ??,

Don Bosco Onroerend Goed BV

???

Staatssecretaris van Financiën,

?? ?????????? (????????? ????),

?????????? ??? ??? K. Lenaerts, ??????? ??? ?????? ????????, ?????????????? ???
?????? ???, R. Silva de Lapuerta, ?. ?????, J. Malenovský ??? T. von Danwitz
(??????), ???????.

?????? ??????????????: V. Trstenjak

????????????: M. Ferreira, ????? ?????????? ??????????,

????????? ????? ?? ?????????? ??????????? ??' ?????????? ??' ?????????? ??' ?????????? ??' ??
9?? ?????????? 2009,

????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????:

– ? Don Bosco Onroerend Goed BV, ?????????????? ??? ?? W. Ambergen, belastingadviseur.

– ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? C. Wissels ??? M. Noort ??? ???

– ? ????????, ?????????????? ??? ?? D. O'Hagan, ???????????? ??? ?? G. Clohessy, SC.

– ? ??????? ???. ?????????? ??????????, ?????????????? ???. ????. ?. ??????????????,
M. van Beek ???. W. Wils.

????????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ?????? ?? ?????? ????????????, ?? ?????????? ???
????????? ??? ????? ?????????? ??????????

22222222 222 22222222

2222222

1 ??????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ???? ?????? ??
????? 13, ?, ??????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????? 4, ?????????? 3, ??????? ??, ??
????? ??????? 77/388/???, ?? ???????????, ?? 17?? ?? 1977, ??? ??????????? ??
?????????? ??, ?? ?????? ??????. ?? ?????????? ?? ?? ????? ?????? ?????? ??????? - ????

?????? ????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ????? (?? ????. ??? 09/001, ?. 49, ??? ????: ??? ?????).

2 ? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ???????? ?????? ??? Don Bosco Onroerend Goed BV (??? ????: Don Bosco) ??? ?? Staatssecretaris van Financiën (????????? ????????????) ??????? ??? ??????? ??? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? - ??? ?? ?????????? ??????, ? ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? (?? ????: ???).

?? ?????? ????????

? ?????????? ? ??????????

4 ?? ?????? 4, ??????????? 3, ??? ?? ??? ?????? ??????:

?) ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?? ????? ????????, ??
????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????- ?? ?????? ????? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ????? ??????????
????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ????? ???????.

?? ?????? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ???? ?? ?????????? ??
????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????
????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ??' ?? ?? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????.

?? “???????” ??????? ???. ?????????????? ???. ?????????????? ???. ?????????????? ???. ???. ???. ???????.

?) ?????????? ??????? ???? ???????????.

?? “?????? ?? ?? ??????????” ??????? ? ??????? ? ?????????????? ?????? ???, ???
????????????? ??? ?? ????? ???»

5 ?? ????? 13 ?? ????? ????????, ?? ????? «?????????? ???. ?????????? ???. ??????»,
??????:

«[...]

B ?????? ??????????

[...]

?) ??? ?????????? ??????? ? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ????? ????????,
????? ??? ?????????????? ??? ?????? 4, ?????????? 3, ?????????? ??.

?) ??? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????? 4,
????????? 3, ??????? ??, ??????? ??? ??????????.

[...]»

6 ??? ?? ????? 13, ?, ??? ?????, ???????, ??????? ??, ??? ?? ??? ?????, «[?] ???? ???
????????? ?? ??????? ????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
????? ?????????? [...] ??? ?????????? ?????, ??? ?, ?????????? ??, ?? ??? ??».

? ?????? ??????????

7 ?? ??? 11 ??? ????? ?? 1968 ??? ?????? ?????? ?????? (Wet op de
omzetbelasting 1968), ??? ?????? ?? 1999 (??? ????: ?????? ??? ?????? ?????? ??????
?????????), ??????:

«1. ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????, ??? ?????????? ????:

a) ? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????, ??????????????:

1) ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????, ?
????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ???
????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????.

2) ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 1 ?????????? ?? ?????? ???
????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 15, ??? ??
????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????
?? ?????? ??? ?????? ??????.

[...]

3. ??? ??? ?????? ??? ?????????? 1, ??????? a, ?????? 1:

a) ?? “?????” ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ??????.

b) ?? “????? ??????????” ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??
?? ?????????? ??? ???? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ????.

c) ?? “????????? ?? ??? ??????” ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????.

4. ??? ??? ?????? ??? ?????????? 1, ??????? a, ?????? 1, ?? ?????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ????:

a) ??? ?????? ??? ? ?????? ??????????.

b) ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ???

????????? ??????????????? ?? ?????.

c) ?????????????????? ??? ??????? ?????????????????????? ? ??????????????????????
?????????????- ?

d) ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????

?? ?????? ?? ???????? ?? ???????? ?? ??????????..»

8 ?? ?????? 2, ??????????? 1, ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? (Wet op belastingen van rechtsverkeer) ?????? ??? «[?] ???? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???? ?????????? ??? ?????? ??????».

9 ????? ?? ?????? 15, ??????????? 1, ???????? a, ??? ?? ??? ??????, ??? ??? ??????????????
?? ?????? ?????????? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ? ????? «????
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? 11, ?????????? 1, ???????? a, ?????? 1, ??? ????
[???? ?? ?????? ??????] [...] ? ????? ?????????? ??? ????? ?????????, ?????
??? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????????
????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??? ??? ????? ?????????? ??? ?? ??????????
??? ?????? 15 ??? [????? ??? ?????? ?????? ??????]».

? ??????? ?? ???? ???? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????

10 ?? 1998, ?? ?????? Stichting Leusderend (???, ????: ??????) ?????? ???? ?????? Don Bosco ??????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? (???, ????: ??????).

11 ??????? ??? Don Bosco ??? ? ?????? ??????????? ??? ??? ?????? ???????, ??? ??
?????? ?? ??????????? ??? ?????? ??? ??????? ??????. ??? ?????, ??????????? ?? ???
?????? ??? ?????? ?? ??????? ?????? ??????? ??????????? ?????? ???????????, ?? ??????? ??
?????? ?????? ?? ??????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??? ?? ??? ?????? ??????? ??? ?? ??? ??
??? ??? ?????????? ?????????? ??????. ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
??? ??? Don Bosco, ? ??????? ??? ??????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??????????? ???
???????, ??????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ???????, ??? ?????? ??? ??
??????.

13 ????? 21 ?????????????? 1999, ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ????? ??? ?????? ?????? ??? ?????
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ??? ???? 30?? ?????????? 1999.

15 ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???? ?? ??????? ?? ????
???????, ?? ? ? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???? ??' ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ????
???? ?? ? ?? ??????? ?? ???? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???? ?? ?????. ?? ???? ?? ?, ?? ? ? ??
?????? ?? ???? ?? ??????? ?? ???? ?? ?????. ?? ???? ?? ??????? ?? ????' ?? ???? ?? ?? ??

?????????? ??? Don Bosco.

16 ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????? Don Bosco ?????????? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????????. ? ?????????? ??? ??? ?? ???
????????? ?????? ?????????? ?? ??????? ??? ??????.

17 ? Don Bosco ?????? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??, ??
?????????, ? ??????? ?? ??????? ?????????? ?????? ??, ?? ?? ??????,
?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? 15, ?????????? 1, ???????
a, ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ??????.

18 ?? Gerechtshof te Amsterdam (????????? ??? ????????????) ???????? ??? ?? ??? ??????????
?? ??????? ?? ??? ??????????? ??? ? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??
????? ??????? ??? ? ??????? ??? ??????? 11, ?????????? 1, ??????? a, ??? ??????
????? ?????? ?????? ???????.

19 ? Don Bosco ??????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? Gerechtshof te Amsterdam
????????????? ?? ?? ????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?? ?????? 13, ?, ??????? ??, ??? 4, ?????????? 3, ??????? ??.. ??? ?? ?? ?????????? ??,
?? ?? ?? ????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??.

20 ?? ?????? ??????????? ??????????? ?? ? ??????? ?? ?????? ??????????????? ??????
?? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????, ?? ???????,
???????, ?? ?????? ??????????????? ?? ?????? ??????????? ?? ???????, ?? ??????, ?? ???????,
????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????
?? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ???
???????

21 ??????????????, ???????, ??? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ???? ?? ?????????? ???
?????????? ?? ???? ?? ?????? ? ??????? ?? ???? ?? ?????????? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ????
????????????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?? ?????? ?????? ?? ???? ?? ????
????????????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????????? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?? ???? ?? ????
????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ????
??????, ??? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? «??????» ??
???. ?? ?????????? ?? ???? ?? ???? ?? ??????????????, ?? ? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?? ???? ?? ???? ?? ????
????? ?????????????? ?? ???? ?? ???????????: ?? ???? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ?????.
????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ???? ?? ?????.

22 ??????????, ??? ???? ?????? ???????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ????
????????? ? ??????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????????????. ??? ?????? ??? ??????? ???, ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ???
????????? ??? ? ??????? ??? ? ??????????. ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ????
????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????.

23 ?????????? ??? ? ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????? ???????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??

«1) ????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ?, ?? ?????????? ?? ? ? ????? 4, ?????????? 3,
????????? ?, ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????
??? ?????? ?? ??????;

2) ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ? ??????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?
????????? ?????? ??? [??] ?????? ?? ? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
??? ?????? ?? ?????? ???;

3) ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ? ? ?????? ?? ? ??????
??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?
????????? ?????? ??? [??] ?????? ?? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ? ?????? ??? ???
?????????;

4) ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? [??]
???? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? , ??? ?? ? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?????? ??????;

??? ??? ?????????? ??????

24 ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??? ??????, ?? ??????
????????? ???, ???' ??????, ?? ?????????? ?? ? ???? 13, ?, ?????????? ??, ??
????????? ?? ? ???? 4, ?????????? 3, ?????????? ??, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
??? ? ?????? ?????? ?? ??' ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

25 ??????????, ??????????, ?? ?????????? ???, ??? ?????? ??????, ?? ?????
??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 13 ??? ?????? ??????
????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? 13 ?????? ?? ??????????
????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? (??, ??'
????? ??? ?????? ?????? ??? 14?? ?????? 2007, C-445/05, Haderer, ?????? 2007, ?, I-
4841, ??? 18, ??? 11?? ?????? 2008, C-407/07, Stichting Centraal Begeleidingsorgaan
voor de Intercollegiale Toetsing, ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????, ??? 30, ???
??? 23?? ?????? 2009, C-357/07, TNT Post UK, ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ???
??????, ??? 31).

26 ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ??? ?? ???
????? ?????????? ??? ?? ???, ?????????? ??? ?? ? ?????? ?????? ?????? ??????, ???' ??????,
?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????? ??????.

27 ??? ?? ??? 4, ?????????? 3, ?????? ??, ??? ?????? ?????, ??? ?????? ??????, ??
????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ? ??????.

28 ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

? ??????????? ??, ?????? ??????????? ?????? ?? ??' ?????? ?? ?????? ??????????????? ??????
??? ?????????? ?? ??????????????? ??? ?? ????????, ?? ?????? ???, ??? ?? ?????? ???
??? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? 4,
?????????? 3, ??????? ??, ????? ?????, ??? ????? ??????. ?????? ?? ?????
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????
??????, ? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? 13, ?, ??????? ??, ???
????? ??????.

29 ??????????, ??? ?????? ?????????????? ???, ? ?????? ??? ?????????? ?????? ???????????,
??' ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???' ??????????
?????????, ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????
????????? ??????????, ????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????,
?? ?? ??' ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ??????.

30 ??????????? ?? ?? ?????? ?? ???????, ??????, ??? ?????????? ?????? ??????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 13, ?, ??????? ??, ??? ?????? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?,
?????????, ???, ??? ??? ??????? ??? ?? ??? ??????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
?????????.

31 ??????????, ??????, ? ?????? ??? ? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??????
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????
????? ??? ?????? ? ??????. ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ??
????????? ?????????? ?????? ?????????? ???, ?????, ?????? ?????? ??? ??????
????? ??????????. ?????????? ?, ?????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????????? ??????. ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????? ??? ?????????? ???, ????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? . ??????????
??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? «?????? ??? ?????? ??????», ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? (??., ??' ?????? ??? ??????,
????????? ??? 28?? ?????? 1996, C?468/93, Gemeente Emmen, ?????? 1996, ?. I?1721,
????? 21).

32 ??????, ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ???????, ? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????, ??? ??
????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????, ???, ??????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? Don
Bosco ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????, ??
????? ??????, ?????? ?? ??????, ? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?? ??? ?????? ??????. ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????
????? ?? ?????????? ??' ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????
????? ??? ?????? ??? ??????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????. ??????????, ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??
?????????.

33 ??????, ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? Don Bosco ??? ?? ??? ?????? ???, ?
?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ??????.

34 ??' ??? ?????? ??? ???????, ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???, ??? ?? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????.

??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ??? ????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????, ? ?? ?????? ??????
????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? (?. ??' ?????? ??? ??????, ?????????? ??? 27??
????????? 2005, C?41/04, Levob Verzekeringen ??? OV Bank, ?????? 2005, ?. I?9433,
?????? 18 ??? 20, ?????? ??? ?? 21?? ?????????? 2008, C?425/06, Part Service, ??????
2008, ?. I?897, ?????? 48 ??? 49).

35 ??? ?????????? ??? ?? ??? 2 ??? ????? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? (?. ??' ?????? ??? ??????,
?????, ?????????? ?????? Part Service, ??? 50 ??? ??? ?????????? ??????????,
????? ??? ?????? ??? 11?? ?????? 2009, C?572/07, RLRE Tellmer Property, ??? ??? ???
????? ?????????? ??? ??????, ??? 17).

36 ???????, ??? ???????, ???????, ???????, ???????, ???????, ???????, ???????, ??
????? ??????? ?? ??????? ??????? ???, ?? ?? ??????, ?? ?????????? ??????????
????????? ?????????? ??? ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ??? ??
????? ?????????? (?., ??' ?????? ??? ??????, ?????????????? ?????????? Part Service,
????? 51, ??? RLRE Tellmer Property, ??? 18).

37 ??? ???????, ??? ???????, ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??
????? ??????? ??? ??????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???????
????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ???????
????????? ??????, ??? ?????? ? ??????? ?? ?????? ?????? (?., ??' ?????? ??? ??????,
????????? ??? 29?? ?????? 2007, C?111/05, Aktiebolaget NN, ?????? 2007, ?. I?2697,
????? 23, ?????????? ?????? Part Service, ??? 53, ??? RLRE Tellmer Property,
????? 19).

38 ??? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????, ??? ?? ?????? ??
??? ?????? ?????? ? ??? ?????? ???????, ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ???????
??? ?? ?????? ?????? ? ?????? ???, ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??
? ?????????? ?????? ?????? ??? (?. ??' ?????? ??? ??????,
????????????? ?????? Levob Verzekeringen ??? OV Bank, ??? 19, ???
Aktiebolaget NN, ??? 21). ???????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ???
???? ??, ??????????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? Don Bosco ??? ??
????????? ??????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???, ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????, ??? ?? ?????? ???
????? ?? ?????? ??? ??????.

39 ??? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ???, ?????????? ? ?????????? ?? ??? ??
????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??
?????, ??? ?????? ?? ?????? ???, ??? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??
????? Don Bosco, ???, ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????, ?? ??????
???? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
??? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????????? ?????? ?????????? (?. ??' ??????, ?????????? ??? ??????)
Aktiebolaget NN, ??? 25).

40 ??????, ? ?????? ?????? ??? ?? ??' ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??

? ?????, ????????, ??????, ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ????????, ??
????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????, ?????????? ?????????? ??????????
???? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ??????.

41 ????????, ? ??? ?????? ???, ?????????? ?????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?? ???
??? ?? ?????? 13, ?, ????????, ??? ?????? ??????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????
??? ??????.

42 ??' ?????? ??? ????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? «????????? ??? ??????????» ??? ??
????? ??? ?????? 4, ?????????? 3, ?????? ??, ??? 13, ?, ?????? ??, ??? ??????
?????.

43 ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? 4,
????????? 3, ????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? «????? ???
?????????» ????????, ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????? ?????????? ?? «????? ??? ?????? ???», ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? 13, ?, ????????, ??, ??? ?????? ??????,
????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????,
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????? ??? ?????? ?????? ?????? (?? ??' ?????? ??? ??????,
????????? ?????? ?????? Gemeente Emmen, ?????? 20 ?? 25).

44 ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? 13, ?,
????????? ??, ?? ?????????? ?? ?? ?????? 4, ?????????? 3, ????????, ??, ??? ?????? ???????,
????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??
????? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??' ?????? ?????????? ??? ??????
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ???
?????????, ??? ??? ?????? ?? ??????????, ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????,
????? ?????????? ?? ?? ??????????. ?? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????, ?????????? ?????????? ??? ??
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ???,
????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
?????.

?? ?? ?????? ??????

45 ?????????? ?? ? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????
????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

?? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? (??????? ???) ??????????:

? ? ????? 13, ?, ????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? 4, ?????????? 3, ????????, ??,
?? ?????? ?????? 77/388/???, ??? ??????????, ?? 17?? ????? 1977, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? - ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????: ??????????
????????? ???, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??' ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????, ??? ?????????? ??? ???????, ??? ?????????? ??? ????
?????????. ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????? ????, ? ?????, ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???
??? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ??????.

(?????????)

* ?????? ??????????: ? ????????.